EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 24.6.2019.
COM(2019) 296 final/2 –
DOWNGRADED on 16.7.2019

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu nolīgumu ar Amerikas Savienotajām Valstīm, ar kuru Amerikas Savienotajām Valstīm iedala daļu no tarifa likmes kvotas, kas paredzēta 2009. gada 13. jūlija Regulā (EK) Nr. 617/2009 par autonomas tarifu kvotas atvēršanu augstas kvalitātes liellopu gaļas importam

PIELIKUMS

NOLĪGUMS STARP AMERIKAS SAVIENOTAJĀM VALSTĪM UN EIROPAS SAVIENĪBU, AR KURU AMERIKAS SAVIENOTAJĀM VALSTĪM IEDALA DAĻU NO AUGSTAS KVALITĀTES LIELLOPU GAĻAS TARIFA LIKMES KVOTAS, KAS MINĒTA

PĀRSKATĪTAJĀ SAPRAŠANĀS MEMORANDĀ PAR TĀDAS LIELLOPU GAĻAS IMPORTU, KAS IEGŪTA NO DZĪVNIEKIEM, KURIEM NAV IZĒDINĀTI DAŽI AUGŠANU VEICINOŠI HORMONI, UN PAR PAAUGSTINĀTIEM NODOKĻIEM, KO AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS PIEMĒRO DAŽIEM EIROPAS SAVIENĪBAS PRODUKTIEM (2014)

Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība, kas ir Puses pārskatītajam 2013. gada 21. oktobra Saprašanās memorandam starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Savienību par tādas liellopu gaļas importu, kas iegūta no dzīvniekiem, kuriem nav izēdināti daži augšanu veicinoši hormoni, un par paaugstinātiem nodokļiem, ko Amerikas Savienotās Valstis piemēro dažiem Eiropas Savienības produktiem (turpmāk "2014. gada saprašanās memorands"), ir vienojušās šādi.

1. pants

Mērķi

Šā Nolīguma mērķi ir:

1. iedalīt Amerikas Savienotajām Valstīm daļu no augstas kvalitātes liellopu gaļas autonomās tarifa likmes kvotas ("tarifa likmes kvota"), kuras apmērs ir 45 000 tonnu (produktu svars) un kura minēta 2014. gada saprašanās memoranda II panta 4. punktā, II panta 5. punktā un VI pantā, un
2. papildināt vai grozīt dažas Pušu tiesības un pienākumus, kas minēti 2014. gada saprašanās memoranda III, IV, V, VII un VIII pantā.

2. pants

Kvotas sadalījums

1. Eiropas Savienība iedala Amerikas Savienotajām Valstīm 35 000 tonnu no 1. pantā minētās tarifa likmes kvotas 45 000 tonnu apmērā. Atlikušo daudzumu 10 000 tonnu apmērā dara pieejamu visām citām valstīm. Sadalījumu pakāpeniski septiņu gadu laikā ("īstenošanas periods") ievieš šādi:

	Amerikas Savienotās Valstis	Visas citas valstis
1. gads	18 500 tonnu	26 500 tonnu
2. gads	23 000 tonnu	22 000 tonnu
3. gads	25 400 tonnu	19 600 tonnu
4. gads	27 800 tonnu	17 200 tonnu
5. gads	30 200 tonnu	14 800 tonnu
6. gads	32 600 tonnu	12 400 tonnu
7. gads un turpmākie gadi	35 000 tonnu	10 000 tonnu

2. Noteiktības labad uz Amerikas Savienotajām Valstīm iedalīto tarifa likmes kvotas daļu attiecas galvenie pienākumi, kas noteikti 2014. gada saprašanās memoranda II panta 1. punktā, to vidū kvotas tarifa likme nulles (0) % apmērā.

3. Ikgadējo tarifa likmes kvotas apjomu vienmērīgi sadala starp četriem ceturksni ilgiem apakšperiodiem. Kvotas gads sākas 1. jūlijā un beidzas 30. jūnijā.

Ja šis Nolīgums stājas spēkā citā dienā, nevis 1. jūlijā, īstenošanas perioda 1. gads sākas kvotas gada nākamā apakšperioda pirmajā dienā un ilgst četrus secīgus apakšperiodus[1]. Visus attiecīgajā kvotas gadā neizmantotos daudzumus no iepriekšējiem apakšperiodiem 1. gada pirmajā dienā pieskaita īstenošanas perioda 1. gada pirmajā apakšperiodā pieejamajiem daudzumiem. Šos daudzumus Amerikas Savienotajām Valstīm un visām citām valstīm iedalītajiem daudzumiem pieskaita proporcionāli to daļai no tarifa likmes kvotas kopējā apjoma.

3. pants

Kvotas pārvaldība

Augstas kvalitātes liellopu gaļas tarifa likmes kvotas daļu, kas iedalīta Amerikas Savienotajām Valstīm, pārvalda Eiropas Savienība, kas ievēro rindas kārtības principu. Eiropas Savienība dara visu, lai ASV iedalīto tarifa likmes kvotas daļu pārvaldītu tā, lai importētāji to varētu izmantot pilnībā. Šis pants aizstāj 2014. gada saprašanās memoranda III pantu.

4. pants

EK strīds par hormoniem

1. Procedūru, kas 2016. gada decembrī uzsākta atbilstīgi grozītā 1974. gada Tirdzniecības likuma 306. panta c) punktam, Amerikas Savienoto Valstu tirdzniecības pārstāvis noslēdz ar apņemšanos neatsākt darbību, ar ko īsteno ar WT/DS26/21 doto atļauju. Amerikas Savienotās Valstis savu apņemšanos publicē ne vēlāk kā dienā, kad stājas spēkā 2. pantā noteiktais kvotas sadalījums pa valstīm 1. gadā.

2. Īstenošanas periodā, kas minēts 2. panta 1. punktā, pārskatīšanas periodā, kas minēts 4. panta 3. punktā, un līdz 4. panta 3. punktā minētā abpusēji pieņemamā risinājuma paziņošanai:

   (a) Puses nepieprasa saskaņā ar PTO Vienošanās par noteikumiem un procedūrām, kas reglamentē strīdu izšķiršanu ("VSI"), 21. panta 5. punktu izveidot komisiju strīdā "*Eiropas Kopienas – Pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni)*" (WT/DS26) ("*EK strīds par hormoniem*");

   (b) Amerikas Savienotās Valstis neaptur tarifa koncesiju *un* saistīto pienākumu piemērošanu Eiropas Savienībai, ko Pasaules Tirdzniecības organizācijas

[1] Lielākas skaidrības labad: ja šis Nolīgums stājas spēkā kvotas gada n apakšperioda sākumā, tad 1. gada apjomu dara pieejamu četros secīgos apakšperiodos, sākot ar attiecīgā kvotas gada n apakšperiodu un beidzot ar nākamā kvotas gada n–1 apakšperiodu, un šis apjoms tiek vienādi sadalīts starp minētajiem apakšperiodiem. 2. gadā un turpmāk apjomus dara pieejamus četros secīgos apakšperiodos, sākot ar nākamā kvotas gada n apakšperiodu, un šie apjomi tiek vienādi sadalīti starp minētajiem apakšperiodiem.

Strīdu izšķiršanas padome *EK strīdā par hormoniem* atļāvusi apturēt pēc Amerikas Savienoto Valstu regresa uz Vienošanās par strīdu izšķiršanu 22. panta 7. punkta pamata (WT/DS26/21).

3. Ne vēlāk kā desmit (10) gadus pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā ASV un ES tiekas, lai tarifa likmes kvotas darbību pārskatītu nolūkā panākt abpusēji pieņemamu risinājumu, kuru pārskatīšanas beigās saskaņā ar VSI 3. panta 6. punktu paziņo PTO Strīdu izšķiršanas padomei. Pārskatīšanu pabeidz ne vēlāk kā 11 gadus pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā. Šis noteikums aizstāj 2014. gada saprašanās memoranda IV pantu.

4. Ja Puses 11 gadu laikā pēc šā Nolīguma stāšanās spēkā šādu abpusēji pieņemamu risinājumu PTO Strīdu izšķiršanas padomei nepaziņo, ikviena Puse var izbeigt Nolīgumu saskaņā ar 6. panta 1. punktu.

5. pants

Pārbaudes uz vietas

Komisija drīkst lūgt Amerikas Savienoto Valstu valdībai pilnvarot Komisijas pārstāvjus veikt pārbaudes uz vietas Amerikas Savienotajās Valstīs, ja šādas pārbaudes uz vietas tiek veiktas, nediskriminējot citu valstu piegādātājus. Minētās pārbaudes veic kopīgi ar Amerikas Savienoto Valstu kompetentajām iestādēm.

6. pants

Izstāšanās un ietekme

1. Ikviena Puse drīkst izstāties no šā Nolīguma, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei. Šo Nolīgumu izbeidz sešus mēnešus pēc dienas, kad otra Puse saņēmusi minēto paziņojumu. Izstāšanās no šā Nolīguma nav uzskatāma par izstāšanos no 2014. gada saprašanās memoranda, ja vien Puses skaidri nedeklarē šādu nodomu.

2. Izstāšanās no 2014. gada saprašanās memoranda saskaņā ar tā V panta 4. punktu nozīmē izstāšanos no šā Nolīguma. Galvenos pienākumus, kas minēti 2014. gada saprašanās memoranda II pantā, Puses ievēro vēl sešus mēnešus no dienas, kad iesniegts V panta 4. punktā minētais paziņojums par izstāšanos.

3. Ja paziņojums par abpusēji pieņemamu risinājumu saskaņā ar 4. panta 3. punktu PTO Strīdu izšķiršanas padomei nav sniegts, nekas šajā Nolīgumā nav interpretējams kā tāds, kas maina vienas vai otras Puses attiecīgās tiesības vai pienākumus, kas VSI noteikti sakarā ar *EK strīdu par hormoniem*.

4. Nekas šajā Nolīgumā nav interpretējams kā tāds, kas personām piešķir tiesības vai uzliek pienākumus, izņemot Pušu starpā noteiktās tiesības un pienākumus, ne arī kā tāds, kas atļauj uz šo Nolīgumu tieši atsaukties tiesās un Pušu iekšējās tiesību sistēmās.

5. Šis Nolīgums stājas spēkā pirmajā dienā pēc dienas, kad abas Puses ir viena otrai paziņojušas par to iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai nodrošinātu atbilstību 2. pantā un 4. panta 1. punktā noteiktajiem Pušu pienākumiem.

TO APLIECINOT, attiecīgo valdību pienācīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo Nolīgumu.

SAGATAVOTS <VIETA> < DATUMS > divos eksemplāros angļu valodā, kas ir Nolīguma autentiskā teksta valoda.

Amerikas Savienoto Valstu vārdā –

Eiropas Savienības vārdā –